

Zuganatu nahi nintzen eta
harresi bat
dut ediren,
harritzar eta porlanez egina,
bortitz, sendo, simetrikoa,
ahurraz ferekatzean
haatik,
eskuzabalaz maitagunez losintzean,
gutziz latza,
eztitasunik gabeko,
gorroto eta barraskiloen lingirdaz
lizundua,
erdeinuez kraskatua,
destainezko buztinez beteak
zirriztu eta hirrikilak.

Ilunez,
haztamuka,
eskuak odoldu ditut
hargaineko beira hiltzatuez.
Atzerantz bota nau higuintzak
saiatu naizenean
egunez.

Astiro, korriketan,
jauziz eta sotiltasunez,
etsipen eta desestimuz
saiatu naiz,
desira eta kemenez.

Herioa hurbil senditzean, ordea,
latsa baten gurguraia
entzun dut,
gorputz gazte baten taupadak bailira
landaminaren bestaldean:
odola garbitu dut,
ahoa gozagarriz busti,
neure gorputz osoa
bere egin.

HISTORIA DE AMOR

He querido acercarme a ti
y he encontrado una pared de piedra,
de piedras grandes y cemento,
poderosa, esbelta, simétrica,
al acariciarla con la palma de mis manos
sin embargo,
al tocarla con cariño con mis manos abiertas,
áspera,
falta de toda suavidad,
sucia por las babas del odio
y los caracoles,
resquebrajada de desprecios,
llenas de barro de desdén
todas sus rendijas.

Por la noche,
a tientas,
he ensangrentado mis manos
con los cristales clavados encima.
El asco
me ha tirado hacia atrás
cuando lo he intentado
por el día.

Despacio, corriendo,
a saltos, con elegancia,
con desesperación y falta de estima
me he esforzado,
con deseo y fuerza.

Pero al sentir la muerte de cerca,
he escuchado
el murmullo de un arroyuelo,
como si fueran los latidos de un corazón joven
al otro lado del campo:
he limpiado mi sangre,
he refrigerado mi boca,
he hecho de él
todo mi cuerpo.

Enbor, amuarrain,
hainbeste belarren eroale,
erreka bihur honetatik
inguratu zaitudala,
azala hasi zait
itsasoari buruz
askatasunerantz
esperantzaz freskatzen,
gorputz osoa
maitasunez lerdentzen.

Andolin Eguzkitza
University of California
Los Angeles

Cuando te he evitado
por este río sinuoso
que lleva ramas, truchas,
y tantas hojas y hierbas,
hacia el mar,
hacia la libertad
mi piel ha comenzado
a refrescarse con esperanza,
a florecer con el amor
todo mi cuerpo.

Andolin Eguzkitza
University of California
Los Angeles